

Dos amiguitos

Ri ekeb' kachi'l kib'

Había una vez, dos amiguitos: Lola y Chepe.
Un día, Chepe visitó a Lola.



Le Lola xuquj'e le Chepe: kachi'l kib'.
Jun q'ij le Chepe xu xolij le ali Lola.

Lola se asustó cuando el perro de Chepe se le acercó.
–¡Ay! ¡Ay! –gritó, porque sintió mucho miedo.



Ali Lola sib'alaj xuxi'j rib' are taq xqib' le utz'i' le
Chepe ruk'.
–¡Ay! ¡Ay! –xcha' le ali Lola ruk' raqoj chi'aj,
rumal uxi'n ib'.

–¿Qué hago para que Lola se calme?

–dijo su mamá.

–¿Su kinb'an che le ali Lola rech kel le xib'rikil che?

–xcha ri unan.



–Este perro es amigo, solo quiere jugar y no te va a morder.



–We tz'i' ri' katuti' taj, xaq karaj ketz'anik.

Ya tranquila Lola, le enseñó su mono a Chepe.
A él le encantó. Entonces, Lola jugó con el perro de
Chepe y él jugó con el mono de Lola. Jugaron felices
un rato hasta que...

Ali Lola, xuya' le uk'oy etz'ab'al che le Chepe,
sib'alaj utz xrilo. Ali Lola xetz'an ruk' utz'i' le Chepe,
le Chepe xetz'an ruk' le uk'oy etz'bál ali Lola...



Chepe sintió mucha hambre
y se puso a llorar.



Naj xe'tz'anik, k'atetana'
xumajij oq'ej le Chepe umak
unumik.

–¿Qué hago para que Chepe no lllore?

–dijo la mamá de Lola–.

Come un pan y toma un poco de leche, Chepe.

–¿Su kin b'ano rech man k'oq' tachik le a Chepe?

–xcha ri unan–.

Chatija' jun a kaxlan wa rachil jub'iq' uwa'al utu' wakax.



A Lola la consoló su mamá y jugó con el perro.

Chepe jugó con el mono y ya comió.

¡Ahora los dos están contentos!

Xb'ochi'x ali Lola rumal le unan, xajeri'
xe'tz'ana ruk' le tz'i'. Le Chepe xetz'an ruk'
le k'oy etz'ab'al xuquj'e xwa'ik.

¡Sib'alaj xe kikit ekeb'!



Cuentos, colores y alegría/ Tzijob'elil, jalajoj taq q'ob'al xuquje' ki'kotemal

Cuentos para niñas y niños de 1 a 2 años

Versión español - K'iche'

Proyecto Crianza Lúdica en casa en Guatemala, a pesar de Covid-19

ChildFund Guatemala

Guatemala, 2020

Coordinadora

Lilian Anabella Miza Ovalle

Oficial de Educación Inicial

Equipo gerencial

Sandra Margarita Sandoval

Luis Miguel Gutiérrez

Rodrigo Bustos

Autoría de los cuentos

Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diagramación

Alejandra Roma Selva

ChildFund[®]
Guatemala



Juega
Conmigo



Financiado por

The **LEGO** Foundation

